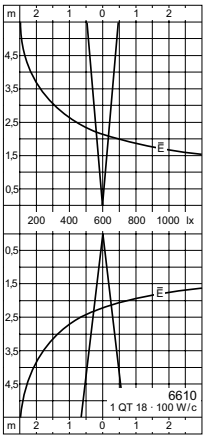
BEGA Lichttechnische Spezialfabrik
Hennenbusch · D - 58708 Menden

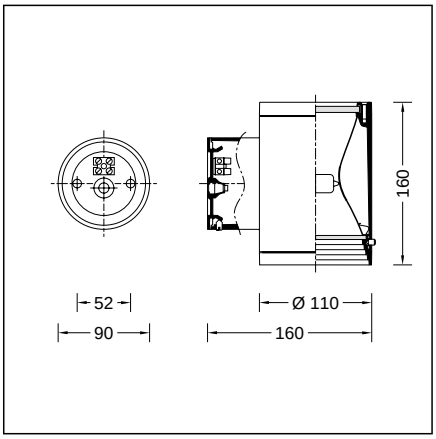
BEGA

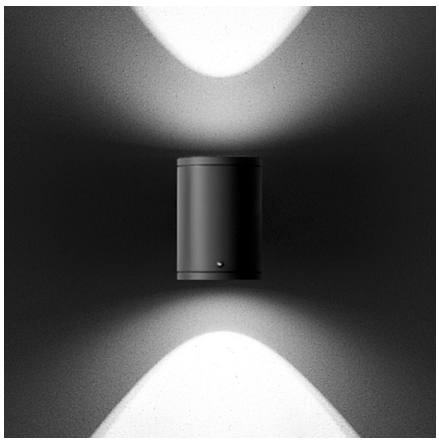
Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Fiche d'utilisation

Wandfluter
Wall washer
Lèche-muraille

IP 44 **6610**







Anwendung

Wandfluter mit zweiseitigem Lichtaustritt.
Für Beleuchtungs- und Gestaltungsaufgaben in der Lichtarchitektur.
Das nach unten gerichtete Licht ist für die Beleuchtung der Wand und der davor liegenden Flächen bestimmt.
Das nach oben gerichtete Licht ist für die Beleuchtung der Wand und von Deckenflächen bestimmt. Für Innen- und Außenbereiche.

Application

Wall washer with two-sided light output.
For illumination and design tasks in architecture.
The light directed downwards is intended to illuminate the wall and the horizontal surface in front of it.
The light directed upwards is intended to illuminate the wall and ceiling surfaces.
For interior and exterior lighting applications.

Utilisation

Lèche-muraille à diffusion lumineuse bilatérale.
Pour l'éclairage décoratif et architectural.
La lumière dirigée vers le bas éclaire les murs et les abords immédiats devant le mur.
La lumière dirigée vers le haut éclaire le mur et le plafond.
Pour l'éclairage à l'intérieur et à l'extérieur.

Lampe

Halogenglühlampe für Netzspannung
QT 18 · 100 W/klar · B 15d
QT 18 · 100 W/matt · B 15d
Osram: Halolux 100 W/c 1500 lm
Osram: Halolux 100 W/AM 1470 lm

Bitte beachten Sie die Betriebshinweise der Lampenhersteller.

Lamp

Tungsten halogen lamp for mains voltage
QT 18 · 100 W/clear · B 15d
QT 18 · 100 W/frosted · B 15d
Osram: Halolux 100 W/c 1500 lm
Osram: Halolux 100 W/AM 1470 lm

Please note the lamp manufacturers' operating instructions.

Lampe

Lampe halogène tension réseau
QT 18 · 100 W/clair · B 15d
QT 18 · 100 W/mat · B 15d
Osram: Halolux 100 W/c 1500 lm
Osram: Halolux 100 W/AM 1470 lm

Veuillez respecter les instructions des fabricants de lampe.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguß,
Aluminium und Edelstahl
Sicherheitsglas klar
Silikondichtung
Reflektor aus eloxiertem Reinst-Aluminium
Montageplatte mit
2 Befestigungsbohrungen ø 5 mm
Abstand 52 mm
1 Leitungseinführung für Netzanschlußleitung bis ø 10,5 mm max. 3 x 1,5□
Anschlußklemme 2,5□
Schutzleiteranschluß
Fassung B 15d
Schutzklasse I
Schutzart IP 44
Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper ≥1 mm und Spritzwasser
◖ 0,5 m ▨ Mindestabstand zur angestrahlten Fläche
▽F Zeichen – Leuchte ist für die Montage auf normal entflammbaren Befestigungsflächen geeignet
– Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 1,15 kg

Product description

Luminaire made of aluminium alloy,
aluminium and stainless steel
Clear safety glass
Silicone gasket
Reflector made of anodised pure aluminium
Mounting plate with
2 fixing holes ø 5 mm
52 mm spacing
1 cable entry for mains supply cable up to ø 10.5 mm max. 3 x 1.5□
Connecting terminal 2.5□
Earth conductor connection
Lampholder B 15d
Safety class I
Protection class IP 44
Protection against foreign bodies ≥1 mm and splash water
◖ 0.5 m ▨ minimum distance to the illuminated surface
▽F Symbol – Luminaire is suitable for mounting on normal inflammable fixing surfaces
– Safety mark
CE – Conformity mark
Weight: 1.15 kg

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonte d'alu,
aluminium et acier inoxydable
Verre de sécurité clair
Joint silicone
Réflecteur en aluminium pur anodisé
Contre-plaque avec
2 trous de fixation ø 5 mm
Entraxe 52 mm
1 entrée de câble
pour câble de raccordement jusqu'à ø 10,5 mm max. 3 x 1,5□
Bornier 2,5□
Raccordement de mise à la terre
Douille B 15d
Classe de protection I
Degré de protection IP 44
Protection contre les corps solides ≥1 mm et les projections d'eau
◖ 0,5 m ▨ écart minimal par rapport à la surface éclairée
▽F Sigle – Luminaire approprié à l'installation sur des surfaces de fixation normalement inflammables
– Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Poids: 1,15 kg

Lichttechnik

Wandfluter mit rotationssymmetrischer Lichtstärkeverteilung.
Halbstreuwinkel der Lichtverteilung
mit einer klaren Halogenglühlampe
im unteren Halbraum 12°,
im oberen Halbraum 11°.
mit einer mattierten Halogenglühlampe
im unteren Halbraum 16°
im oberen Halbraum 15°
Erläuterungen zu den Diagrammen und Halbstreuwinkel siehe BEGA Hauptkatalog.

Light technique

Wall washer with rotationally symmetrical light distribution.
Half beam angle
with clear tungsten halogen lamp
in the lower half space 12°,
in the upper half space 11°.
with frosted tungsten halogen lamp
in the lower half space 16°
in the upper half space 15°
For an explanation of the diagrams and half beam angle refer to BEGA Main Catalogue.

Technique d'éclairage

Lèche-muraille à répartition lumineuse à rotation symétrique.
Angle de diffusion à demi-intensité
avec une lampe halogène claire
vers le bas 12°,
vers le haut 11°.
avec une lampe halogène mate
vers le bas 16°
vers le haut 15°
Explications des diagrammes et des angles de diffusion à demi-intensité
voir catalogue général BEGA.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.
The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation.
If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.
Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Montage

Schraube an der Wanddose lösen und Montageplatte herausnehmen.
Netzanschlußleitung durch die Leitungseinführung der Montageplatte führen.
Gebrauchslage der Montageplatte »Pfeil unten« beachten.
Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial auf Montagegrund befestigen.
Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden.
Schutzleiterverbindung herstellen.
Silikonschläuche über Anschlußadern schieben und elektrischen Anschluß vornehmen.
Schutzleiterverbindung zwischen Leuchtengehäuse und Montageplatte herstellen.
Gebrauchslage der Leuchte »Pfeil unten« beachten.
Leuchte auf Montageplatte setzen, ausrichten und Schraube anziehen.

Leuchte öffnen - unterer Lichtaustritt.
Schraube lösen.
Stufenring mit eingeklebtem Sicherheitsglas abnehmen.
Reflektor aus Leuchtengehäuse herausziehen.
Lampe einsetzen und Reflektor montieren.
Stufenring mit Sicherheitsglas und Dichtung in Leuchtengehäuse einsetzen und mit Schraube festsetzen.
Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

Installation

Undo screw at wall box and remove the mounting plate.
Lead the mains supply cable through the cable entry of the mounting plate.
Note position of application of the mounting plate »arrow down«.
Fix the mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.
It is essential to use the enclosed gaskets.
Make earth conductor connection.
Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection.
Make earth conductor connection between luminaire housing and mounting plate.
Note position of application of the luminaire »arrow down«.
Place the luminaire onto the mounting plate, adjust and tighten screw.

Open the luminaire - lower light distribution opening.
Undo screw.
Twist off baffle with glued-in safety glass.
Insert lamp.
Remove reflector from luminaire housing.
Insert baffle with safety glass and gasket into luminaire housing and fix with screw.
Make sure that gasket is in correct position.

Installation

Desserrer la vis de la platine murale et retirer la contre-plaque.
Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble de la contre-plaque.
Vérifier la position d'utilisation de la contre-plaque »flèche en bas«.
Fixer la contre-plaque sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.
Utiliser dans tous les cas les joints fournis.
Mettre à la terre.
Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique.
Relier le fil de terre entre le luminaire et la contre-plaque.
Vérifier la position d'utilisation du luminaire »flèche en bas«.
Poser le luminaire sur la contre-plaque, ajuster et serrer la vis.

Ouvrir le luminaire - diffuseur inférieur.
Desserrer la vis. Retirer l'anneau de défilement avec son verre de sécurité collé.
Retirer le réflecteur du boîtier du luminaire.
Installer la lampe et le réflecteur.
Installer l'anneau de défilement avec le verre de sécurité et le joint dans le boîtier du luminaire et fixer avec la vis.
Veiller au bon emplacement du joint.

Lampenwechsel · Wartung

Anlage spannungsfrei schalten.
Leuchte öffnen und reinigen.
Nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden.
Lampe auswechseln.
Dichtung überprüfen, ggf. ersetzen.
Leuchte schließen.
Das Glas der oberen Lichtaustrittsöffnung muß häufiger von Schmutz und Ablagerungen gereinigt werden.
Für Reinigungsarbeiten dürfen keine Hochdruckreiniger verwendet werden.

Relamping · Maintenance

Disconnect the electrical installation
Open the luminaire and clean.
Use only solvent-free cleansers.
Change the lamp.
Check the gasket and replace, if necessary.
Close the luminaire.
The glass of the upper light exit has to be cleaned frequently from dirt and deposits.
When cleaning please do not use high pressure cleaners.

Changement de lampe · Maintenance

Travailler hors tension.
Ouvrir le luminaire et nettoyer.
N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.
Changer la lampe. Vérifier le joint.
Le cas échéant remplacer.
Fermer le luminaire.
Le verre supérieur doit être nettoyé plus souvent en raison de la poussière et des souillures qui s'y déposent.
Lors des travaux de nettoyage ne pas utliliser de nettoyeur haute pression.

Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Ersatzglas unten	140101
Ersatzglas oben	140211
Fassung	630323
Reflektor unten	760592
Reflektor oben	760593
Dichtung Blendring	820185
Glasdichtung oben	830564
Dichtung Wanddose	830648

Spares

Description	Part no
Spare glass bottom	140101
Spare glass top	140211
Lampholder	630323
Lower reflector	760592
Upper reflector	760593
Gasket baffle	820185
Glass gasket top	830564
Gasket wall box	830648

Pièces de rechange

Désignation	No de commande
Verre de rech. inférieur	140101
Verre de rech. supérieur	140211
Douille	630323
Réflecteur inférieur	760592
Réflecteur supérieur	760593
Joint de l'anneau de défilement	820185
Joint du verre supérieur	830564
Joint de la platine murale	830648